

O'ZBEKISTON

TIL VA MADANIYAT

UZBEKISTAN

LANGUAGE & CULTURE

ISSN 2181-922X

2022 Vol. 2

www.navoiy-uni.uz
www.uzlc.navoiy-uni.uz

ISSN 2181-922X

O‘ZBEKISTON

TIL VA MADANIYAT

UZBEKISTAN

LANGUAGE AND CULTURE

2022 Vol. 2

**www.navoiy-uni.uz
www.uzlc.navoiy-uni.uz**

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti

Bosh muharrir: Shuhrat Sirojiddinov
Bosh muharrir o'rinbosarlari: Zaynobiddin Abdirashidov
Qosimboy Ma'murov
Mas'ul kotib: Ozoda Tojiboyeva

Tahrir kengashi

Ahmadali Asqarov, Abdulaziz Mansur, Akmal Saidov, Akmal Nur, Adham Ashirov, Nizomiddin Mahmudov, Hamidulla Dadaboyev, Samixon Ashirboyev, Bahodir Karimov, Aftondil Erkinov, Baxtiyor Mengliyev, Uzoq Jo'raqulov, Sulton Normamatov, Murtazo Sayidumarov, G'aybulla Boboyorov, Nozliya Normurodova, Abdi Mamatov, Nodir Jo'raqo'ziyev.

Tahrir hay'ati

Isa Habibbeyli (Ozarbayjon)	Maria Sabtelni (Kanada)
Frederik Bressand (Fransiya)	Timur Kocaoğlu (AQSH)
Ingeborg Baldauf (Germaniya)	Almaz Ülvi (Ozarbayjon)
Mark Toutant (Fransiya)	Tanju Seyhan (Turkiya)
Rochelle Almeida (AQSH)	Xisao Komatsu (Yaponiya)
Akrom Habibullayev (AQSH)	Emek Üşenmez (Turkiya)
Valeriy S. Xan (O'zbekiston)	Abdulvahap Kara (Turkiya)
Eunkyoung Oh (Janubiy Koreya)	Alizoda Saidumar (Tojikiston)
Oqilxon Ibrohimov (O'zbekiston)	Dilorom Ashurova (O'zbekiston)
Shodmon Vohidov (Tojikiston)	Darya Jigulskaya (Rossiya)

“O'zbekiston: til va madaniyat” jurnali – lingvistika, tarix, adabiyot, tarjimashunoslik, san'at, etnografiya, falsafa, antropologiya va ijtimoiy tadqiqotlarni o'rganish kabi sohalarni qamrab olgan akademik jurnal.

Jurnal bir yilda to'rt marta chop etiladi.

Jurnalning maqsadi – ko'rsatilgan sohalarga oid dolzarb mavzulardagi bahs-munozaraga undaydigan, yangi, innovatsion g'oyalarga boy, o'z konsepsiyasiga ega bo'lgan tadqiqotlarni nashr etishdir.

Ingliz, rus va o'zbek tillaridagi, shuningdek, boshqa turkiy tillarda yozilgan maqolalar qabul qilinadi. Iqtisodiy tahlillar hamda siyosatga oid maqolalar e'lon qilinmaydi.

Jurnalda kitoblarga yozilgan taqrizlar, adabiyotlar sharhi, konferensiyalar hisobotlari va tadqiqot loyihalari natijalari ham e'lon qilinadi. Mualliflar fikri tahririyat nuqtayi nazaridan farq qilishi mumkin.

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti.

O'zbekiston, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko'chasi, 103.

Email: uzlangcult@gmail.com
Website: www.uzlc.navoiy-uni.uz

Alisher Navo'i Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature

Editor-in-Chief: Shuhrat Sirojiddinov
Deputy Editors in Chief: Zaynabiddin Abdirashidov
Kasimbay Mamurov
Executive secretary: Ozoda Tajibaeva

Editorial board

Ahmadali Asqarov, Abdulaziz Mansur, Akmal Saidov, Akmal Nur, Adham Ashirov, Nizomiddin Mahmudov, Hamidulla Dadaboev, Samixon Ashirboev, Bahodir Karimov, Aftondil Erkinov, Bakhtiyor Mengliev, Uzoq Juraqulov, Sulton Normamatov, Murtazo Sayidumarov, Gaybulla Babayarov, Nozliya Normurodova, Abdi Mamatov, Nodir Jurakuziyev.

Editorial Committee

Isa Habibbeyli (Azerbaijan)	Maria Subtelny (Canada)
Frederique Bressand (France)	Timur Kozhaoglu (USA)
Ingeborg Baldauf (Germany)	Almaz Ulvi (Azerbaijan)
Marc Toutant (France)	Tanju Seyhan (Turkey)
Rochelle Almeida (USA)	Hisao Komatsu (Japan)
Akram Habibullaev (USA)	Emek Üşenmez (Turkey)
Valeriy S. Khan (Uzbekistan)	Abdulahap Kara (Turkey)
Eunkyung Oh (South Korea)	Alizoda Saidumar (Tajikistan)
Oqilkhon Ibrohimov (Uzbekistan)	Dilorom Ashurova (Uzbekistan)
Shodmon Vohidov (Tajikistan)	Daria Zhigulskaya (Russia)

“Uzbekistan: Language and Culture” is an academic journal that publishes works in the field of linguistics, history, literature, translation studies, arts, ethnography, philosophy, anthropology and social studies.

The journal is published four times a year.

The purpose of the journal is to publish the results of the latest research that are rich in new, innovative ideas and has its own concept, which stimulates debate on topical issues in these areas.

The language of articles can be English, Russian and Uzbek. Other Turkic languages are also welcome. We do not publish economic analyses or political articles.

In addition to research articles, the journal announces book and literary work reviews, conference reports and research project results.

The authors' ideas may differ from those of the editors'.

Alisher Navo'i Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature.

103, Yusuf Khos Hojib, Yakkasaray, Tashkent, Uzbekistan.

Email: uzlangcult@gmail.com
Website: www.uzlc.navoiy-uni.uz

MUNDARIJA

Lingvistika

Yorqinjon Odilov

Jamiyat, til va madaniyat.....6

Muhayyo Hakimova

O'zbek tilida "holat" ma'noli abstrakt nomlar.....18

Мехмет Джан

Прошное и настоящее алфавитов, используемых в
тюркских республиках.....31

Surayyo Ziyotova

"Mehrobdan chayon" da ifodalangan ijtimoiy-siyosiy leksikalar.....44

Adabiyotshunoslik. Tarjimashunoslik

Bahodir Karimov

O'zbek jadid nasri va Abdulla Qodiriy.....61

Marg'uba Abdullayeva

Paremik janrlarning g'oyaviy-badiiy xususiyatlari
(tarixiy-nasriy asarlar misolida).....72

Nodira Egamqulova

Turkistonda milliy matbuot, adabiyot va adabiy til.....89

Tarix. Manbashunoslik

Shamsiddin Kamoliddin, Shoiraxon Saidjabbor

O'rta asr Samarqand bozorlari haqida yangi ma'lumotlar.....104

CONTENT

Linguistics

Yorkinjon Odilov

Society, language and culture.....6

Muhayyo Hakimova

Abstract nouns meaning "situation state" in Uzbek.....18

Mehmet Jan

Past and present alphabets used in the Turkic republics.....31

Surayyo Ziyotova

Socio-political vocabulary expressed in the work

"Mehrobdan chayon"44

Literature. Translation studies

Bahodir Karimov

Uzbek jadid prose and Abdulla Qadiri.....61

Marguba Abdullaeva

Ideological and artistic properties of paremiological genres

(on the example of historical and prose works).....72

Nodira Egamkulova

National press, literature and literary language in Turkestan.....89

History. Source studies

Shamsiddin Kamoliddin, Shoirakhon Saidjabbor

New data on the *bāzārs* of the medieval Samarqand.....104

Прошлое и настоящее алфавитов, используемых в тюркских республиках

Доктор Мехмет Джан¹

Абстракт

На все протяжении тюрки в результате войн, завоеваний и угнетения использовали более чем один алфавит. С начала X века, когда тюрки приняли ислам, они начали использовать арабский алфавит, которым пользовались до первой половины XIX века. Этот алфавит обеспечивал культурное единство между ними на протяжении веков и на нем было издано более тысячи книг. Это был очень трудный период для русских завоевать тюркские земли. Потому что их география проживания были рассеяна, и они были культурно ассимилированы. 90-е годы принесли важные возможности. С распадом такой могучей державы как СССР, Тюркские республики объявили о своей независимости. Они также много работали над созданием своего национального государства и объявлением независимости от СССР. Многие оставили кириллицу, которую они были вынуждены использовать в течение шестидесяти пяти лет, и перешли на латиницу. Ведь тюрки, оказавшиеся за железным занавесом, начали встречаться, и обсуждать различные вопросы.

Ключевые слова: Советская Россия, тюркские республики, общий алфавит.

Вступление

В 1917 году царская Россия перестала существовать. В этот период «Туркестан» находился под большим давлением. Захват власти Советами был большой надеждой для тюркских народов, сильно пострадавших от царизма. Однако новый режим недалеко ушел от царизма. Советы приступили к социальной и культурной ассимиляции, чтобы разделить подвластных им тюрков и переплавить их в огромном котле под названием СССР. Их география расселения была раздроблена. Они несколько

¹Мехмет Джан – доктор филологических наук, Стамбульский университет Сабахаттин Заим.

Э-почта: mailmehmetcan@gmail.com

ORCID ID: 0000-0002-3486-9244

Для цитирования: Мехмет Джан. 2022. «Прошлое и настоящее алфавитов, используемых в тюркских республиках». *Узбекистан: лингвистика и культура* 2: 31-43.

раз меняли их алфавит. Сначала они перевели на латиницу, а через короткое время на кириллицу с разными изменениями. В конце концов, связи тюркских сообществ со своим прошлым были разорваны.

1991 год создал важные возможности для тюрков, живших в очень тяжелых условиях при советском режиме. Советский Союз распался. Тюркские республики получили независимость. Они начали быстро работать над отделением от русских и созданием своего национального государства. Самым важным с точки зрения тюркской культуры был поиск «Общего турецкого алфавита». С этой целью в 1991 году под эгидой Университета Мармара был проведен симпозиум. В результате принятых здесь решений многие из них перешли на латиницу.

1-Тюркские Республики

В прошлом веке тюркские республики, с которыми кроме истории у нас было много общего, попали под власть тоталитарного режима. Их родина была под властью сначала царской, а затем советской России. Новый режим изменил демографическую структуру тюрков в соответствии с национальной политикой, сделав их отдельными нациями.

Тюркские республики сегодня занимают важное место в мире по площади. «Как особое место; Он расположен в середине и юго-западе Азиатского континента, почти в середине древнего массива суши. Его связь с океанами связана с Атлантическим океаном через Черное, Эгейское и Средиземное моря через Турцию на западе. Кроме того, турецкие страны объединены друг с другом своими сухопутными границами. С другой стороны, тот факт, что турецкий мир имеет воздушное сообщение между азиатскими, европейскими и африканскими странами, показывает его большое значение» [Учар 2007, 34].

«Тюркские республики, возникшие с распадом Советского Союза; В него входят регионы, где расположены Азербайджан, Казахстан, Туркменистан, Узбекистан и Киргизия [Каяджан 20]. Он видит, что они также упоминаются в истории с такими терминами, как Туран и Тюрк эли. «Но сегодня оно вошло в наш язык как тюркский мир» [Кавунджу 2005, 13] «Только 42% из 250 миллионов тюрков, живущих в мире, живут в СНГ» [Йорулмаз 1994, 13].

2. Замена Алфавита

2.1. Во времена царской России

Тюркские общины на протяжении всей истории взаимодействовали со многими народами. Это подтолкнуло их к господству наций, с которыми они контактировали. Вот почему они использовали у себя более одного алфавита. Принятие ими ислама в X веке было для тюрков новым началом, и они познакомились с арабской цивилизацией. Ведь за основу письменности в которой лежал арабский алфавит (Элифба) они пользовались около тысячи лет.

Царская Россия, постепенно захватившая их привычные места обитания в прошлом веке, пыталась подчинить себе воспитавших ее востоковедов. Особенно во время правления царя Петра I против турок была начата большая политика ассимиляции, в зависимости от политических и военных событий. «В этот период были приняты решения об упразднении турецкого языка» [Бурян 2010, 285] Православный священник Николай Ильминский является одним из важных мыслителей в этом деле. Он выдвинул идею использования языка как оружия в процессе русификации путем разделения тюрков Туркестана. «Каждое тюркское племя за то, чтобы сделать их отдельными народами и в конечном итоге поглотить их» [Джан 2016, 32].

Исмаил Гаспринский — один из тех, кто боролся против Ильминского на тюркском фронте. «В то время он начал издавать газету Терджуман (Tercüman.) Газета, выходившая до 23 февраля 1918 года, со временем стала читаемой далеко за пределами Крыма. Язык газеты – стамбульский турецкий с вкраплениями крымскотатарского. Гаспринский назвал этот язык, который он использовал в своей газете, «литературным языком». На самом деле Терджуман (Tercüman) была не просто газетой, а организацией, которая функционировала как национальная школа» [Акйол 2018, 77].

«Первой акцией русского правительства по предотвращению этих усилий было назначение антитюркских генералов командующими областями России, граничащими с Туркестанскими ханствами. Эти полководцы, которым военные реформы предоставили широкие полномочия, нарушили нормы международного права, вызвав за короткое время большие конфликты на границах Хивы и Коканда, а разжигая преднамеренно начатые разногласия, приступили к оккупации

тюркской территории» [Сарай 2008, 216-217].

Главной целью русских здесь является устранение интеллигенции, просвещавшей туркестанских тюрок, и пробуждение их интеллектуально, и вселение страха в народе. Потому что с XVI века вторгаясь в Туркестан это продолжилось и в XIX веке. Они организовывали экспедиции до конца века. Мы можем резюмировать причины, по которым Россия хотела захватить Туркестан, следующим образом;

«Непрекращающиеся войны принесли большие финансовые тяготы российской казне. Русские предпочли наполнить свою опустевшую казну налогами, которые они получали от жителей вновь занятых мест. Этот легкий доход сделал моменты еще более агрессивными против Туркестанских государств» [Сарай 2008, 14-15].

Другая для нас цель; В то время это должно было помешать англичанам продвинуться в сторону Туркестана. Потому что Центральная Азия находится в очень важной географии со стратегической точки зрения. Единственным средством остаться там надолго, несомненно, является культурная революция. Другими словами, это сравнение людей, живущих в этом регионе, с собой.

2.2. В эпоху Советской России

Советы, пришедшие к власти с революцией, затмили царскую туркестанскую политику. Потому что это было начало более трудного периода для тюркских народов. Их страны были разобщены, их язык постепенно стал забываться. С этой целью «тюркский народ якуты первыми приняли латинский алфавит» [Шимшир 1991, 97].

Основной и самый важный второй этап развернулся в Азербайджане. В то время число азербайджанских интеллектуалов, выдвинувших идею об упразднении арабского алфавита и замене его латинскими буквами, было достаточно велико. Однако движение возглавили Мирза Фех Ахунзаде и Самед Агамалы Оглы. При поддержке режима они пытались преподавать новый алфавит в сельских школах и продолжали работать с рабочим классом в городах. Советские администраторы, увидев, что они здесь преуспели, разработали идею распространения этого на тюркские народы, находящиеся под их властью. Для этого они издавали журналы и газеты и хотели в короткие сроки навязать народу новый алфавит.

2.2.1. Газета «Ышык йол».

(Светлый Путь) Эта газета начала выходить в Тбилиси, Грузия, при поддержке азербайджанской интеллигенции в 1920-х годах. Это событие вызвало большое беспокойство у турок. Основная цель, которую хочет достичь режим таким образом, состоит в том, чтобы увидеть новый тюркский алфавит в качестве важного фактора, заставляющего принять его всех кавказских турок. «Первые восемь страниц этой еженедельной газеты написаны как арабскими, так и латинскими буквами. Начиная с девятого выпуска, она издается полностью на латинице» [Хашимли 1924, 5].

Однако азербайджанские турки были образованы благодаря арабскому алфавиту и передавали свои культурные произведения с помощью этих букв. Москва, которая пошла еще дальше, помимо этой газеты издавала еще одну газету под названием «Ени йол» (Новый Путь). Пропаганда арабского алфавита усилила дискуссии и представила эти буквы как серьезное препятствие для развития. Другими словами, они объявили войну. В первые годы существования газеты все держалось в секрете. Потому что интеллектуалы поняли, что это был коварный инструмент для разрушения тюркской культуры. Под давлением режима тюркские интеллектуалы были вынуждены писать статьи, и их попросили предложить новый тюркский алфавит. Когда мы смотрим на первые экземпляры газеты, которые у нас есть, видно, что статьи публиковались под псевдонимами. Например, ЭйNELи-бей под псевдонимом Султанов написал следующее:

«Важная задача, поставленная реформой алфавита, очень важна с социально-гражданской точки зрения. Мы можем сравнить его с потоком, стекающим с горы, который невозможно остановить. Вы не сможете остановить эту работу! Вы знаете, есть ли другой способ сделать это. Вам никогда не удастся свернуть нас с пути к новому алфавиту! В противном случае, вы будете тем, кто пожалеет об этом в конце» [Назым 1924, 3].

2.2.2. Тюркологический Конгресс в Баку 1926 г.:

Русский востоковед и тюрколог, очень хорошо и глубоко знающий тюркскую историю, язык, письменность и культуру. Александр Самойлович также писал статьи в этих газетах. Он много думал о реформе алфавита и подготовил подробный

отчет для Ассоциации ученых-востоковедов. В этом отчете рекомендуется определить и удовлетворить культурные и образовательные потребности тюркских народов. Когда второе течение, начавшееся в Азербайджане, закрепилось, оно вскоре распространилось на все районы Кавказа. Он разработал идею перевода тюркских народов под власть русских на один и тот же алфавит. Потому что, по их словам, вода в озерах застоялась. Для этого в Туркестан была отправлена делегация для выявления реакции на новый алфавит. Это было встречено резкой реакцией казахов и татар в Туркестане. Вернувшись в Баку в октябре 1925 года, делегация приступила к подготовке съезда.

«По словам профессора Самойловича, на съезд было рекомендовано пригласить представителей следующих республик, стран и областей. Эти; Турция, Азербайджан, Дагестан, Крым, Татарстан, Башкирия, Чувашия, Киргизия, Туркестан, Бухара, Хорезм и Сайран. В дополнение к ним должны также участвовать знаменитые ученые люди Ленинграда (сегодняшнего Санкт-Петербурга) и Москвы» [Казым 1924, 4].

С 26 февраля по 6 марта «В 1926 году съезд проходил в Баку, столице Азербайджана. На съезде присутствовал 131 участник. В его состав вошли 98 тюркских и 33 иностранных ученых. По решению Совета министров был отправлен профессор доктор Фуад Кёпрюлю. Вопрос алфавита был его главным приоритетом. 3 марта стала обсуждаться проблема смены алфавита. Русский тюрколог Яковлев заявил, что арабский алфавит постепенно приходит в упадок в мусульманских странах, и что с новым алфавитом грамотность будет расти. Он также заявил, что восточные народы, проживающие в Советском Союзе, пользовались русским, латинским и арабским алфавитами, и произнес на съезде следующую поразительную речь:

«Исторически русский алфавит связан с политикой русификации времен царя и пропагандой русских миссионеров. Такое положение не устраивало нерусские народы, и эти народы не хотели принимать русский алфавит при создании национальной письменности. От него отказались даже те, кто использовал русский алфавит ранее» [Шимшир 1991, 17].

Интеллигенция, участвовавшая в съезде, давали ограниченное время, и они постоянно ощущали на себе давление режима. Согласно документам, полученным нами из Азербайджанского отдела рукописей, конгрессу была придана

атмосфера научной встречи. Однако ни физическая структура, ни планировка зала не указывали на то, что это совсем не так. Поскольку членам были предоставлены ограниченные права на высказывания, они не могли выражать свои требования так, как хотели.

В результате всех этих разработок было выражено превосходство латинского алфавита над арабским, и переход на новый алфавит был принят для всех тюрков СССР. Советская власть претворяла принятые решения в жизнь, не теряя времени. Для этого были сформированы делегации, которым было предложено выполнять решения и докладывать в Москву о каждом развитии событий. Этому решению должны были подчиниться турки СССР, находившиеся в большом страхе, и тюркская интеллигенция, оценивавшая вопрос целостно. Самый важный вопрос, который следует задать в этом контексте: «В Советском Союзе, кроме тюрков; Армянский, греческий, грузинский, немецкий и т.д. жили в народах. И даже они, как известно, жалуются на свой алфавит. Почему советские администраторы проигнорировали их требование?

2.2.2.1. Последствия принятых решений:

«Гражданские, экономические и научные интересы тюркских народов стали возможными благодаря единству письма. Арабский алфавит является мостом цивилизации между этими народами. Соответственно, после 1928 г. все тюркские народы были переведены на латиницу, полностью отражающую те же звуки в их языках. Этот новый алфавит был продолжением предыдущего моста. Турки, говорящие на разных наречиях, могли легко понять письменность друг друга с помощью латиницы [Джелилов 1991, 39].

«В сталинские времена не ставилась задача навязать тюркским народам латиницу. Цель состояла в том, чтобы в короткие сроки перейти на русские буквы. Но если бы вдруг арабский язык перешел на русские буквы, то это создало бы большое скопление тюркских народов в Советском Союзе в великом тюркском мире. Поэтому, во-первых, давайте писать латинскими буквами, а потом будет легко перейти на русские буквы, это была работа по плану» [Темир 20].

В 1928 году решили сменить алфавит в Турции и перейти на тот же алфавит. Таким образом, у тюрков вновь сформировалось алфавитное единство. Это обеспокоило Москву. Они ста-

ли говорить, что русским тюркам было бы большой ошибкой оставаться на едином алфавите, и обвинили в этом Комитет по Новому Алфавиту.

2.2.2.3. Перевод алфавитов на кириллицу.

«Русские сформировали алфавиты с различными фонетическими и орфографическими особенностями для каждого из тюркских народов. Основная цель здесь – лишить тюркские народы возможности читать и изучать их древние труды. В то же время он блокировал их общение друг с другом так же легко, как и раньше. Такой метод считается чрезвычайно успешным с точки зрения процесса правления турецко-исламской культуры и общества. Существует важная связь между процессом забвения обществом своей истории и процессом устранения элементов, которые являются причиной существования нации и общества и тем самым делают их наиболее пригодными для ассимиляции или эксплуатации [Ялчынкая 1997, 246].

«Новые письменные языки создаются уже не естественным образом, а какими-то решениями. Например, несколько раз менялось решение о том, какой диалект в Узбекистане взять за основу вновь образованного узбекского языка. В 1923 году городские диалекты с персидским влиянием; Принято считать, что письменность кыпчакско-узбекского диалекта, на котором говорили в Южном Казахстане в 1929 году, и ташкентского диалекта под персидским влиянием в 1924 году имели сначала 6, затем 9, затем 5 гласных» [Каймаз 2013, 581].

При всех этих событиях русские тюрки переводились на разную друг от друга кириллицу. Их это не устраивало, им запрещалось встречаться друг с другом. Тюркские народы, жившие почти открытой тюремной жизнью, должны были подчиниться русификации. За исключением информации, предоставленной режимом, они никогда не были в курсе событий в мире. Все национальные публикации о тюркской культуре и цивилизации были собраны и уничтожены. Из их языка убрали все слова арабо-персидского происхождения и заменили их русскими. В конце концов, новое поколение было отрезано друг от друга.

3. Распад СССР, Появление Независимых Тюркских Республик

1980-е годы принесли миру очень важные и неожидан-

ные события. В Советском Союзе стали слышны шаги распада. К 90-м годам мобильность, особенно в Европе, достигла своего пика. Политическое давление, оказываемое на страну коммунистическим и социалистическим режимами, раздражало как все народы, так и тюрков. Руководители Турецкой Республики, сравнивавшие Советы с больным, умирающим в коме, развернули тайную деятельность и предприняли попытки создать свои национальные государства.

Последний советский лидер того периода Михаил Горбачев предпринял ряд реформаторских движений. Однако это не помешало расторжению союза. 19 августа была предпринята попытка государственного переворота против Горбачева. Однако это не увенчалось успехом. Горбачев объявил перед глазами всего мира, что Советский Союз ушел в историю.

«Тюркские республики, входящие в состав СССР, одна за другой стали обретать независимость. Новые республики, пережившие годы угнетения; Азербайджан, Казахстан, Туркменистан, Узбекистан и Кыргызстан начали занимать свои места на политической карте мира» [Каякан 1993, 7] «Тот факт, что эти республики произошли от одной и той же линии, позволил Турецкой Республике проявить к ним большой интерес» [Явуз 1993, 1].

С этой целью было подписано много взаимных соглашений с братскими государствами, особенно по социальным, культурным и экономическим вопросам. Самым важным из них с точки зрения турецкой культуры был поиск «Общего турецкого алфавита». С этой целью 18-20 ноября 1991 г. в Стамбуле был проведен «Международный симпозиум по современному тюркскому алфавиту». На встрече с участием турецких ученых и лингвистов профессор доктор Надир Девлет резюмировало следующее:

«Турецкие общины, говорящие и пишущие на разных языках, диалектах и акцентах, уже полвека не могут объединиться в письменной форме. Это мешало установлению крепких культурных связей, хотя между ними и были общие черты. Сегодня исторический день. Это историческая возможность. Мы должны хорошо это оценить» [Девлет 1].

На этом симпозиуме были высказаны различные мнения и идеи. На встрече обозначились три тенденции. Некоторые из них заявили, что для более быстрой интеграции в Европу им следует остаться на латинице, кто-то на арабском, а кто-то на

кириллице. Сторонники латинского алфавита преобладали, и был согласован следующий алфавит.

В заключительном заявлении Симпозиума по современному тюркскому алфавиту было сказано:

1- «Почти все турецкие ученые из разных регионов единоголосно одобрили возврат к латинице.

2- Ученые пришли к выводу, что одни и те же буквы латинского алфавита обозначают одинаковые звуки.

3. Предполагается, что латинский алфавит укрепит культурное единство среди других тюркских племен» [Чагдаш 1992, 67].

Однако Азербайджан первым отменил эти решения. к письмам; «x, q и э», Туркменистан; «ž, ý» — Узбекистан; Они добавили буквы «п, О'о', sh, ch». Таким образом, желаемая идея общего турецкого алфавита не могла быть реализована. Сегодня тюркские республики используют алфавиты на основе латиницы, за исключением Кыргызстана. Решением, принятым от 28 января 2021 года, Парламентом Казахстана он перешел на тот же алфавит и добавил следующие буквы: «ä, ñ, ù».

Как видно, в каждой республике созданы свои алфавиты. Эти различия были препятствием для турецкой культуры в течение многих лет. Потому что это затрудняет понимание и приводит к разным значениям.

Послесловие

Тюрки с принятием исламской религии с X века и до первой четверти XIX века использовали арабский алфавит. Они подверглись социальной, культурной и географической раздробленности сначала царской, а затем Советской России. Их алфавиты были переведены на латиницу решениями, принятыми на Бакинском тюркологическом съезде 1926 года.

Два года спустя Турецкая Республика также перешла на тот же алфавит. При этом у тюрков вновь образовалось алфавитное единство. Этот алфавит за короткое время распространился от Великой Китайской стены до берегов Адриатического моря. Советы были обеспокоены этим, и они решили перевести тюрков на кириллицу под своей властью. Их работа была намного легче, чем первая смена. Потому что тюркская интеллигенция была убита, а народ подавлен. По этим причинам никакой реакции они не встретили.

Непредвиденное обстоятельство возникло в 1990-е

годы. Советский Союз перестал существовать, а тюркские республики объявили о своей независимости. Чтобы быстрее обособиться от русских, они отказались от кириллицы, им которую им навязали, и перешли на латиницу.

Однако и сегодня в алфавитах других тюркских республик есть другие буквы. Это усложняет общение и интеграцию между турками. Глядя на политические события сегодня, кажется возможным выявить общий алфавит. Потому что конъюнктура республик подходит для этого. С заданием, которое нужно дать специалистам по языку, эта задача может быть выполнена вовремя. Если турки хотят занять свое место в истории, они должны воспользоваться этой важной возможностью.

Литература

- Uçar, Fuat. 2007. *Türk Coğrafyası Dış Türkler (Türk Dünyasının Parlayan beş yıldızı Orta Asya Türklüğünün Tarihsel ve Kültürel Yapısı*. Fark Yayınları.
- Kayacan, İsa. 1993. *Orta Asya Türk Cumhuriyetleri*. Ece Yayınları.
- Kavuncu, Orhan. 2005. *Türk Dünyası İki Yüzyılın Arasında*. Türk Ocakları Yayınları.
- Yorulmaz, Ferhan vd. 1994. *Yeni Bir Yüzyılın Eşiğinde Türkiye ve Türk Cumhuriyetleri*. Vadi Yayınları.
- Buran, Ahmet. 2010. *Kurşunlanan Türkoloji*. Akçağ Yayınları.
- Can, Mehmet. 2016. *Türk Birliğine Engel Alfabe ve Dil Meselemiz*. BKY Yayınları.
- Aykol, Ufuk. 2018. "Kırım Ahalî Cumhuriyeti ve Kırım'da İlk Bolşevik İşgali (1917-1918)". *Uluslararası Suçlar ve Tarih Dergisi. International Crimes and History Journals*, 19.
- Saray, Mehmet. 2008. *Gaspıralı İsmail Bey'den Atatürk'e Türk Dünyasında Dil ve Kültür Birliği*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Şimşir, Bilal N. *Türk Yazı Devrimi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, 1992.
- Haşimli, Hüseyin. 1924. *Matbuat ve Medeni Eğitim Tarihimizde Işık Yol, Gürcistan: Işık Yol Gazetesi* 11: 5.
- Nazım, E. 1924. "Milli Matbuatımızın Işık Yol". *İşık yol Qəzeti*, 11: 5. Tiflis.
- Kazım, S. 1924. "Türkoloji Kurultayı". *İşık yol Qəzeti*, 27 Haziran 15. Tiflis.
- Şimşir, Bilal N. 1991. *Azerbaycan'da Türk Alfabesi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları.
- Celilov, Feridun. 1991. "Milletlerarsı Çağdaş Türk Alfabeleri Sempozyumu". *Marmara Üniversitesi yayınları* 509.
- Yalçınkaya, Alâeddin. 1997. *Türkistan*. Timaş Yayınları.
- Kaymaz, Zeki. 2013. *Türk Dünyası ve Ortak İletişim Dili. Yeni Türkiye*. Kasım-Aralık.
- Yavuz, Kemal. 1993. *Orta Asya'nın Dünü-Bugünü-Yarını*. Harp Akademileri Yayını.
- Çağdaş Türk Alfabeleri Sempozyumu Sonuç Bildirisi*. 1992. Marmara Üniversitesi Yayınları 509.

Past and present alphabets used in the Turkic republics

Dr. Mehmet Jan¹

Abstract

Turks in history; As a result of war, occupation and oppression, they adopted more than one alphabet. However, they adopted the religion of Islam in the 10th century and used the Arabic alphabet until the first quarter of the 19th century. This alphabet has ensured the cultural unity among the Turks for centuries and created thousands of works. It was a very difficult period for the Russians to occupy the Turkish homelands. Because their geographies have been fragmented and they have been culturally assimilated.

The 90s brought with it important opportunities. The superpower USSR collapsed and the Turkish Republics declared their independence. They worked hard to establish their national state and to separate from the Russians. Many of them abandoned the Cyrillic alphabet, which they had been forced to use for sixty-five years, and switched to Latin letters. After all, the Turks, who were behind the iron curtain, started to meet, meet and even meet again.

Key words: *Soviet Russia, Turkish Republics, Common Alphabet.*

References

- Uçar, Fuat. 2007. *Türk Coğrafyası Dış Türkler (Türk Dünyasının Parlayan beş yıldızı Orta Asya Türklüğünün Tarihsel ve Kültürel Yapısı)*. Fark Yayınları.
- Kayacan, İsa. 1993. *Orta Asya Türk Cumhuriyetleri*. Ece Yayınları.
- Kavuncu, Orhan. 2005. *Türk Dünyası İki Yüzyılın Arasında*. Türk Ocakları Yayınları.
- Yorulmaz, Ferhan vd. 1994. *Yeni Bir Yüzyılın Eşiğinde Türkiye ve Türk Cumhuriyetleri*. Vadi Yayınları.
- Buran, Ahmet. 2010. *Kurşunlanan Türkoloji*. Akçağ Yayınları.
- Can, Mehmet. 2016. *Türk Birliğine Engel Alfabe ve Dil Meselemiz*. BKY Yayınları.
- Aykol, Ufuk. 2018. "Kırım Ahalî Cumhuriyeti ve Kırım'da İlk Bolşevik İşgali (1917-1918)". *Uluslararası Suçlar ve Tarih Dergisi. International Crimes and History Journals*, 19.

¹Mehmet Jan – Doctor of Philology, Istanbul Sabahattin Zaim University.

E-mail: mailmehmetcan@gmail.com

ORCID ID: 0000-0002-3486-9244

For citation: Mehmet Jan. 2022. "Past and present alphabets used in the Turkic republics". *Uzbekistan: Language and Culture* 2: 31-43.

- Saray, Mehmet. 2008. *Gaspıralı İsmail Bey'den Atatürk'e Türk Dünyasında Dil ve Kültür Birliği*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Şimşir, Bilal N. *Türk Yazı Devrimi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, 1992.
- Haşimli, Hüseyin. 1924. *Matbuat ve Medeni Eğitim Tarihimizde Işık Yol, Gürcistan*: Işık Yol Gazetesi 11: 5.
- Nazım, E. 1924. "Milli Matbuatımızın Işık Yol". *Işık yol Qəzeti*, 11: 5. Tiflis.
- Kazım, S. 1924. "Türkoloji Kurultayı". *Işık yol Qəzeti*, 27 Haziran 15. Tiflis.
- Şimşir, Bilal N. 1991. *Azerbaycan'da Türk Alfabesi*, Türk Tarih Kurumu Yayınları.
- Celilov, Feridun. 1991. "Milletlerarsı Çağdaş Türk Alfabeleri Sempozyumu". *Marmara Üniversitesi yayınları* 509.
- Yalçınkaya, Alâeddin. 1997. *Türkistan*. Timaş Yayınları.
- Kaymaz, Zeki. 2013. *Türk Dünyası ve Ortak İletişim Dili. Yeni Türkiye*. Kasım-Aralık.
- Yavuz, Kemal. 1993. *Orta Asya'nın Dünü-Bugünü-Yarını*. Harp Akademileri Yayını.
- Çağdaş Türk Alfabeleri Sempozyumu Sonuç Bildirisi*. 1992. Marmara Üniversitesi Yayınları 509.

MAQOLA TAQDIM QILISH TALABLARI

O'zbekiston: til va madaniyat (O'zTM) – zamonaviy O'zbekiston (sobiq Turkiston) bilan bog'liq bevosita Markaziy Osiyo mintaqasini birlashtiradigan til, tarix, san'at, etnografiya, madaniyat va ijtimoiy fanlar sohalarini qamrab olgan ilmiy jurnaldir. O'zTM munozarali, zamonaviy, innovatsion, konseptual jihatdan qiziqarli, original mavzudagi ilmiy tadqiqotlarni nashr qiladi. Jurnal lingvistika, adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik, din, falsafa, ilohiyot, fan, ta'lim, metodika, sotsiologiya, psixologiya, tarix, madaniyat, san'at, etnologiya, etnografiya, antropologiyaga oid ilmiy yo'nalishdagi maqolalar va taqrizlar hamda konferensiya hisobotlarini qabul qiladi.

I. Maqola taqdim etish uchun umumiy talablar

Qo'lyozmalar o'zbek, ingliz, rus, fors, shuningdek, boshqa turkiy tillarda ham qabul qilinadi. Agar muallif o'z maqolasini jurnalning muayyan sonida nashr ettirmoqchi bo'lsa, unda qo'lyozma jurnal nashridan kamida besh oy oldin taqdim etilishi lozim.

Qo'lyozmalar MS Word (.doc) formatida (uzlangcult@gmail.com) elektron pochta-siga yuboriladi. Iqtiboslar va izohlar uchun MS Word menejerini qo'llash mumkin.

Barcha qo'lyozmalar tahririyatga muallif (mualliflar) haqidagi qisqacha ma'lumot bilan taqdim etiladi.

Asosiy matn *Times New Roman* shrifti, 14 hajm, satr oralig'i 1 interval, hoshiyalar chapdan 3 sm, o'ngdan 1,5 sm, yuqori va pastdan 2 sm bo'lishi kerak.

Maqolalar *The Chicago Manual of Style, 16th Edition* formatida shakllantiriladi. Maqola matni 3 000–5 000 so'zdan iborat bo'lishi kerak.

O'zbek va ingliz tillarida 100–150 so'zdan iborat abstrakt (annotatsiya) va 5–10 so'zdan kam bo'lmagan kalit so'zlar (o'zbek va ingliz tillarida). Abstraktda maqolaning qisqacha mazmuni va dolzarbligi, tadqiqot natijalari aks etishi lozim.

Adabiyotlar ro'yxati 5 sahifadan oshmasligi kerak.

Kitobga taqriz (ingliz yoki boshqa tillarda bo'lishi mumkin) 1500 so'zdan oshmasligi talab etiladi.

Taqriz formati: 1) sarlavha: kitob nomi, muallif (mualliflar), nashr qilingan shahar: nashriyot nomi, nashr yili, sahifasi soni. Narxi, ISBN raqami, (qattiq/yumshoq muqova); 2) taqriz so'ngida: taqrizchining F.I.O., ish joyi, pochta manzili.

II. Maqola bo'limlarini rasmiylashtirish

Maqola nomi – normal harflarda, to'q bo'yoqda, 16 hajm.

Maqola nomi o'zbek va ingliz tillarida (agar maqola boshqa tilda yozilgan bo'lsa, maqola yozilgan til va ingliz tilida) beriladi.

Maqola kirish, asosiy qism bo'limlari va xulosadan tashkil topadi.

Maqola bo'limlari sarlavhasi – to'q bo'yoqda, 14 hajm.

III. Maqolada tarjimalardan foydalanish

Boshqa tillardagi matn yoki boshqa manbalar tarjimoni aniq ko'rsatilishi kerak. Agar matn maqola muallifi tomonidan tarjima qilingan bo'lsa, u holda "tarjima muallifniki"

shaklida beriladi.

Rasmiy nashrdan olingan tarjima-matn tahrir qilinmaydi.

Zarur holatda tarjima matnga sana, turli diakritik belgilar va boshqa elementlar kiritilishi mumkin.

Tarjima qilingan matn olingan manba nomi asl holicha beriladi. Zarur deb topilsa, uning nomi qavs ichida berilishi mumkin.

Geografik nomlar tarjima qilinmaydi va asl shaklida beriladi.

Tashkilotlar nomi tarjima qilinmaydi va asl shaklida beriladi.

Davr nomi rasmiy qabul qilingan shaklda beriladi.

IV. Ko'chirma va tarjima parchaning berilishi

Manbadan olingan ko'chirma parcha asosiy matndan 1 qator tashlab ajratiladi, satr oralig'i 1 interval, markazda, 12 hajmda yoziladi.

Ko'chirmaning tarjimasida qavs ichida () satr boshidan yozilishi kerak. Bunday ko'chirma *Times New Roman* shrift, 12 hajm, normal yozuvda beriladi.

V. Havola va izohlar berish

Manbaga havola matn ichida to'rtburchak qavsda [] beriladi. Havola qilingan manbalar bir nechta bo'lsa, ular nuqtali vergul (;) bilan ajratiladi.

Izohlar tegishli sahifa pastida, tartib raqami bilan joylashtiriladi.

VI. Qo'lyozma (toshbosma) manbalar va nashr etilgan asarlar bibliografiyasi

Bibliografiyada muallif yoki asar nomi satr boshidan, boshqa barcha qatorlari xatboshidan yoziladi. Adabiyotlar *bibliografiyada* o'zbek lotin alifbosi tartibida ko'rsatiladi.

VII. Qo'lyozma va toshbosma manbalar bibliografiyasi

Qo'lyozma yoki toshbosma manbalarni bibliografiyada o'zi yozilgan grafikada berish maqsadga muvofiq. Lotin alifbosidagi transliteratsiyasini berish ham mumkin. Ba'zan qo'lyozma asarning nomi muallif ismidan oldin yozilishi ham mumkin.

Muallif nomi. Ko'chirilgan asr (agar mavjud bo'lsa). Asar nomi. Qo'lyozma (toshbosma): saqlanayotgan joy, inventar raqam.

Xondamir. XV asr. Makorim ul-axloq. Qo'lyozma: O'zFASHI, № 742.

VIII.1. Kitoblar uchun

Bibliografiyada:

Familiya, ism. Nashr yili. *Kitob nomi*, Shahar: Nashriyot nomi.

Qudratullayev, Hasan. 2018. *Boburning adabiy-estetik olami*. Toshkent: Ma'naviyat.

Matnda kitobga havola:

[Familiya kitob nashr yili, sahifa raqami]

[Qudratullayev 2018, 99]

Agar bir muallifning bir yilda nashr qilingan kitoblaridan foydalanilgan bo'lsa, bibliografiyada kitobning nashr yili o'zbek lotin alifbosi harflari bilan ajratilib ko'rsatiladi.

Sirojiddinov, Shuhrat. 2011 (a). *Alisher Navoiy: manbalarning qiyosiy-tipologik, tekstologik tahlili*. Toshkent: Akademnashr.

Sirojiddinov, Shuhrat. 2011 (b). *O'zbek adabiyotining falsafiy sarchashmalari*. Toshkent: Akademnashr.

Matnda kitobga havola:

[Familiya, kitob nashr yili, sahifa raqami]

[Sirojiddinov 2011 (a), 99]

[Sirojiddinov 2011 (b), 67]

Ikki muallif tomonidan yozilgan kitobni bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism va Ism Familiya. Nashr yili. *Kitobning nomi*. Shahar: Nashriyot nomi.

Abdurahmonov, G'anijon, Alibek Rustamov. 1984. *Navoiy tilining grammatik xususiyatlari*. Toshkent: Fan.

Matnda kitobga havola:

[Familiya va Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Abdurahmonov, Rustamov 1984, 52]

Agar kitobning uch va undan ortiq mualliflari bo'lsa, bibliografiyada barcha mualliflarning ismlari to'liq yoziladi. Bunday kitobga havola qilinganda birinchi muallif ismi yoziladi va "boshqalar" deb ko'rsatiladi.

[Familiya va boshqalar kitob nashr yili, sahifa raqami]

[Vohidov va boshqalar 2010, 847]

Kitob yoki to'plam maqolasini bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, ism. Nashr yili. "Maqola nomi." *Kitob yoki to'plam nomi*, Ism Familiya, Ism Familiya muharrirligida, maqola sahifasi raqamlari. Shahar: Nashriyot.

Abdug'afurov, Abdurashid. 2016. "Badoye' ul-bidoya"ning tuzilish sanasi". *XX asr o'zbek mumtoz adabiyotshunosligi*, Olim To'laboyev muharrirligida, 174–184. Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi.

Matnda kitob yoki to'plam maqolasiga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Abdug'afurov 2016, 176]

Elektron shaklda nashr qilingan kitoblar uchun:

Elektron kitobning bir nechta formati bo'lsa, bibliografiyada foydalanilgan format ko'rsatiladi. Elektron kitobning internet manzili (URL) hamda shu manba olingan sana ko'rsatilishi lozim.

Elektron kitobni bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. *Kitob nomi*. Shahar: Nashriyot nomi. URL. Foydalanilgan sana.

Mamatov, Ulug'bek. 2018. *O'zbekiston madaniyatida tarixiy janrdagi tasviriy san'at asarlari*.

Toshkent: Mumtoz so'z. <https://kitobxon.com/uz/catalog/sanat/>. 12.03.2019.

Matnda elektron kitobga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Маматов 2018, 11]

Ikki muallif tomonidan yozilgan elektron kitobni bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism va Ism Familiya. Nashr yili. *Kitobning nomi*. Shahar: Nashriyot nomi. Internet adres (URL).

Sirojiddinov, Shuhrat va Sohiba Umarova. 2017. *O'zbek matnshunosligi qirralari*. Chikago: Chikago universiteti nashriyoti. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>.

Matnda elektron kitobga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Sirojiddinov 2017, 19-hujjat]

VIII.2. Jurnal maqolasi uchun

Chop etilgan jurnal maqolasini bibliografiyada berish tartibi:

Familiya, Ism. Nashr yili. "Maqola nomi". *Jurnal nomi* jurnal soni: maqola sahifalari.

Mahmudov, Nizomiddin. 2013. "Termin, badiiy so'z va metafora". *O'zbek tili va adabiyoti* 4: 3 – 8. Toshkent.

Matnda jurnal maqolasiga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Mahmudov, 2013, 5]

Elektron jurnal uchun:

Elektron jurnal uchun jurnalning DOI manzili ko'rsatiladi. Agar DOI manzili mavjud bo'lmasa, internet adresi ko'rsatilishi kerak (URL). DOI – bu o'zgarmas ID bo'lib, internet tarmoqlarining elektron adreslari tizimiga ulangan, ya'ni manbani boshqaruvchi <http://dx.doi.org/> manzildir.

Elektron jurnal maqolasini bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. "Maqola nomi." *Jurnal nomi* jurnal soni: maqola sahifalari. DOI adres (yoki URL).

Aminov, Hasan. 2018. "O'zbekiston san'atida temuriylar siymosi". *O'zbekistonda xorijiy tillar* 2: 246 – 253. doi: 10.36078/1596780051.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

VIII.3. Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal uchun

Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasiga havola matn shaklida beriladi (masalan, Muhammadjon Imomnazarovning 27.02.2005dagi “O‘zbekiston adabiyoti va san’ati” gazetasida chop etilgan maqolasida aytilganidek...); odatda, bunday manbalar umumiy adabiyotlar ro‘yxatida keltirilmaydi. Agar keltirilsa, kitoblarga qo‘yiladigan talablarga asosan beriladi.

Agar onlayn maqolaga havola berilayotgan bo‘lsa, uning internet manzili (URL), maqola olingan sana ko‘rsatilishi kerak.

Gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasini bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi.” *Gazeta-Jurnal nomi*, nashr sanasi.

Imomnazarov, Muhammadjon. 2005. “Jomiy “Xamsa” yozganmi?.” *O‘zbekiston adabiyoti va san’ati*, January 25.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Imomnazarov 2005, 4]

Elektron gazeta yoki ilmiy-ommabop jurnal maqolasini bibliografiyada berish:

Familiya, Ism. Nashr yili. “Maqola nomi.” *Jurnal nomi*, nashr sanasi. Internet adres.

Jabborov, Rustam. 2019. “Navoiyning Tabrizda yashagan xorazmlik kotibi”. *UZA: O‘zbekiston Milliy axborot agentligi*, 08.12. <https://uza.uz/uz>.

Matnda maqolaga havola:

[Familiya nashr yili, sahifa raqami]

[Jabborov 2010, 17]

Maqola so‘ngida foydalanilgan adabiyotlar o‘zbek lotin alifbosi tartibida beriladi. Adabiyotlar ro‘yxati ikki qismdan iborat bo‘lishi, birinchi qismda foydalanilgan adabiyot chop etilgan grafikada yuqorida ko‘rsatilgan shaklda rasmiylashtirilishi, ikkinchi qismda esa barcha foydalanilgan adabiyotlar o‘zbek lotin alifbosida berilishi talab qilinadi. Misol uchun:

Adabiyotlar

Баранов, Х.К. 1958. Арабско – русский словарь. Москва: Наука.

Adabiyotlar

Baranov, X.K. 1958. Arabsko – russkiy slovar. Moskva: Nauka.

Maqolani rasmiylashtirish talablarining ingliz tilidagi variantini “The Chicago Manual of Style, 16th Edition” qo‘llanmasi yoki <https://www.chicagomanualofstyle> havolasidan ko‘rib olishingiz mumkin.

GUIDELINES FOR CONTRIBUTORS

Uzbekistan: language and culture is an academic journal, publishing research in linguistics, history, literature, translation studies, arts, ethnography, philosophy, anthropology and social studies. We aim to publish cutting edge, innovative, conceptually interesting, original case studies and new research, which shape and lead debates in multifaceted studies. We do not publish economic analyses or policy papers. Any opinions and views expressed in publications are the opinions and views of the authors, and the publishers are not responsible for the views/ reviews of the contributors.

The journal is published four times a year. The language of articles can be English, Russian and Uzbek. Other Turkic languages are also welcomed. In addition to research articles, the journal welcomes book reviews, literature overviews, conference reports and research project announcements.

1. General

- Submission Guideline

1. Manuscripts may be submitted at any time during the year. However, if the author wishes to have his/her manuscript published in a certain issue of the journal, the submission should be made at least five months in advance of the proposed publication date.

2) Manuscripts should be submitted by email (uzlangcult@gmail.com) as an attachment in MS Word document (.doc) format and use MS Word Source.

3) All manuscripts should be submitted with a cover page including an email address, a mailing address and a short introduction about the author(s) /contributor(s)'.

2. Manuscript format

1) The main texts should be written in Times New Roman font, 12 point, and single-spaced in 44 pagination with 1-inch margins.

2) Submissions must follow the author-date system of *The Chicago Manual of Style*, 16th Edition.

3) Quotations are given in brackets in the text.

4) A research article should normally be no more than 9,000 words in length, including the following contents:

- an abstract of 150-200 words (in English, Russian, and Uzbek) and seven to ten keywords;

- a list of references of no more than five (5) pages;

- tables and figures, if any.

5) A book review should generally be about 1,500 English words (or other languages) in length, and must include the heading and closing in the following format:

- Heading: *Title of the Book*. By Author's Name(s). City of Publication: Publisher Name, Year. pp. Price, ISBN:, (hardcover/paperback).

- Closing: Book reviewer's name, affiliation and postal address at the end.

6) Style Points Headings. Limit: Four levels.

- Level 1. Title Style (e.g. the first letter of each word upper case, except prepositions), Bold, and 14 point.
- Level 2. Title Style, Italics, 14 Point.
- Level 3. Modified “down” style (first letter upper case, or first letter of first two words if the first word is an article), Bold, and 12 point.
- Level 4. Modified down style, Bold, 11 point.

3. Style and Usage

1) Translation

- Translated excerpts from classical texts or non-English sources should be annotated with clarification of its original/published language and translator. Likewise, “Author’s own” translations of quoted texts should be noted as such.

- The author is expected to provide an English translation of key terms in the work, rather than a translator without expertise in the subject.

- Excerpts or quoted texts from published translation will not be edited. However, UzLC editors may query or modify translations of key terms or texts provided by the author.

- Where necessary, short supplementary information such as dates, an item in its original characters, or the Romanized form of a non-English item, may be included.

- Names of foreign publishers, and titles of sources published in a foreign language should primarily appear in Romanized form without translation. However, if necessary, a translation may be added in brackets ([]).

2) Names and Terms

- Place Names (foreign):

Designation for division of areas should be either translated or hyphenated after the given area name.

Designation for geographical/structure names are not hyphenated, and appear without the equivalent English term.

Institutional names are considered proper nouns. Their names should appear following the preference of the individual institutions.

3) The descriptive designation of a period is usually lowercase, except for proper names or traditionally capitalized terms.

4. Quotation

1) Block Quotations:

- A block quotation should start with double line spacing and an indentation from the left margin. From the second paragraph of the block quotation, additional paragraph indentation is needed.

Texts in block quotation should be written in Times New Roman 10 pts., and not be entirely italicized.

5. Others

1) There is one space after sentence punctuation and not two.

2) The end parenthesis, closing quotation mark, and footnote numbers come after the sentence punctuation.

3) For parentheses within parentheses, use brackets ([]).

6. Basic Citation Format

The following examples illustrate citations using the **author-date** system. Each example of a reference list entry is accompanied by an example of a corresponding parenthetical citation in the text. For more details and many more examples, see chapter 15 of *The Chicago Manual of Style*.

BOOK

Reference List (hanging indent):

Pollan, Michael. 2006. *The Omnivore's Dilemma: A Natural History of How Eating Has Evolved*. New York: Penguin.

In Text Cite:

[Pollan 2006, 99–100]

Reference List (hanging indent):

Ward, Geoffrey C., and Ken Burns. 2007. *The War: An Intimate History, 1941–1945*. New York: Knopf.

In Text Cite:

[Ward and Burns 2007, 52]

For four or more authors, list all of the authors in the reference list; in the text, list only the first author, followed by et al. (“and others”):

[Barnes et al. 2010, 847]

Reference List (hanging indent) book chapter:

Kelly, John D. 2010. “Seeing Red: Mao Fetishism, Pax Americana, and the Moral Economy of War.” In *Anthropology and Global Counterinsurgency*, edited by John D. Kelly, Beatrice Jauregui, Sean T. Mitchell, and Jeremy Walton, 67–83. Chicago: University of Chicago Press.

In Text Cite:

[Kelly 2010, 77]

Chapter of an edited volume originally published elsewhere (as in primary sources):

Reference List (hanging indent) book originally published elsewhere:

Cicero, Quintus Tullius. 1986. “Handbook on Canvassing for the Consulship.” In *Rome: Late Republic and Principate*, edited by Walter Emil Kaegi Jr. and Peter White. Vol. 2 of *University of Chicago Readings in Western Civilization*, edited by John Boyer and Julius Kirshner, 33–46. Chicago: University of Chicago Press. Originally published in Evelyn S. Shuckburgh, trans., *The Letters of Cicero*, vol. 1 (London: George Bell & Sons, 1908).

In Text Cite:

[Cicero 1986, 35]

BOOK PUBLISHED ELECTRONICALLY

If a book is available in more than one format, cite the version you consulted. For books consulted online, list a URL; include an access date only if one is required by your discipline. If no fixed page numbers are available, you can include a section title or a

chapter or other number.

Reference List (hanging indent):

Austen, Jane. 2007. *Pride and Prejudice: A Novel in Five Books*. New York: Penguin Classics. Kindle edition.

In Text Cite:

[Austen 2007, 101]

Reference List (hanging indent):

Kurland, Philip B., and Ralph Lerner, eds. 1987. *The Founders' Constitution*. Chicago: University of Chicago Press. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders>

In Text Cite:

[Kurland and Lerner, chap. 10, doc. 19]

JOURNAL ARTICLE

Article in a print journal

In the text, list the specific page numbers consulted, if any. In the reference list entry, list the page range for the whole article.

Reference List (hanging indent):

Weinstein, Joshua I. 2009. "The Market in Plato's Republic." *Classical Philology* 104:439–58.

In text cite:

[Weinstein 2009, 440]

Article in an online journal

Include a DOI if the journal lists one. A DOI is a permanent ID that, when appended to <http://dx.doi.org/> in the address bar of an Internet browser, will lead to the source. If no DOI is available, list a URL. Include an access date only if one is required by your discipline.

Reference List (hanging indent):

Kossinets, Gueorgi, and Duncan J. Watts. 2009. "Origins of Homophily in an Evolving Social Network." *American Journal of Sociology* 115:405–50. doi:10.1086/599247.

In text cite:

[Kossinets and Watts 2009, 411]

Article in a newspaper or popular magazine

Newspaper and magazine articles may be cited in running text ("As Sheryl Stolberg and Robert Pear noted in a New York Times article on February 27, 2010..."); they are commonly omitted from a reference list. The following examples show more formal versions of the citations. If you consulted the article online, include a URL; include an access date only if your discipline requires one. If no author is identified, begin the citation with the article title.

Reference List (hanging indent):

Mendelsohn, Daniel. 2010. "But Enough about Me." *New Yorker*, January 25.

In text cite:

[Mendelsohn 2010, 68]

Reference List (hanging indent):

Stolberg, Sheryl Gay, and Robert Pear. 2010. "Wary Centrists Posing Challenge in Health Care Vote." *New York Times*, February 27. <http://www.nytimes.com/2010/02/28/us/politics/28health.html>.

In text cite:

[Stolberg and Pear 2010, 12]

WEBSITE

A citation to website content can often be limited to a mention in the text ("As of July 19, 2008, the McDonald's Corporation listed on its website . . ."). If a more formal citation is desired, it may be cited as in the examples below. Because such content is subject to change, include an access date or, if available, a date that the site was last modified. In the absence of a date of publication, use the access date or last-modified date as the basis of the citation.

Bibliography (hanging indent):

Google. 2009. "Google Privacy Policy." Last modified March 11. <http://www.google.com/intl/en/privacypolicy.html>.

In text cite:

[Google 2009]

Reference List (hanging indent):

McDonald's Corporation. 2008. "McDonald's Happy Meal Toy Safety Facts." <http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html>.

In text cite:

[McDonald's 2008]

Jurnal 2017-yil 26-oktyabrda O'zbekiston Respublikasi Matbuot
va axborot agentligi tomonidan 0936-raqam bilan ro'yxatdan o'tgan.

Jurnal O'zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya Komissiyasi tomonidan
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) va fan doktori (DSc)
dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalari chop etilishi lozim bo'lgan ro'yxatga
kiritilgan (30.10.2021. № 308/6).

Tahririyatga kelgan maqolalar mualliflarga qaytarilmaydi.

Manzil: Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos
Hojib ko'chasi 103-uy.
Telefonlar: +99871 281-45-11, +99871 281-41-93.
Website: www.uzlc.navoiy-uni.uz
E-mail: uzlangcult@gmail.com

Bosishga 30.06.2022-yilda ruxsat etildi.
Bichimi 70x100 1/16, Ofset bosma. "Cambria" garniturası.
Shartli b.t. 7,51. Nashr b.t. 7,62.

"O'zbekiston: til va madaniyat" jurnali tahririyatida
tayyorlandi va sahifalandi.
"YASHNOBOD NASHR" bosmaxonasida chop etildi.
Adadi 300 nusxa. Buyurtma №2.
Bosmaxona manzili: Toshkent shahar Yashnobod tumani,
58-a harbiy shaharcha.